

## Návod k obsluze



# “zensia”

Referenční číslo manuálu: 81039340, vydán v březnu 2014



**OBSAH**

<b>BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A UPOZORNĚNÍ.....</b>	<b>5</b>
<b>1. VŠEOBECNÝ POPIS.....</b>	<b>7</b>
1.1. Popis výrobní řady NOVARA.....	7
1.2. Technická data.....	7
1.3. Základní části automatu.....	9
<b>2. INSTALACE A ZAPNUTÍ AUTOMATU.....</b>	<b>13</b>
2.1. Elektroinstalace .....	13
2.2. Přívod vody .....	13
2.3. Vyházení automatu .....	13
2.4. Zapnutí automatu .....	13
2.5. Instalace platebních systémů.....	13
2.6. Výměna popisek produktů a cenovek .....	14
2.7. Instalace volitelných kitů.....	14
<b>3. PLNĚNÍ AUTOMATU.....</b>	<b>15</b>
3.1. První plnění zásobníků rozpustných směsí.....	15
3.2. Plnění kávových zrn.....	15
3.3. Doplňování zásobníků kelímků.....	16
3.4. Upevnění odkapového kelímku a odpadního sáčku.....	16
3.5. Naplnění tub pro vracení mincí.....	16
3.6. První plnění vodou.....	17
3.7. Vstupní programování.....	17
<b>4. KONFIGURACE A PROGRAMOVÁNÍ.....</b>	<b>19</b>
4.1. Co je to programování?.....	19
4.2. Programátor.....	19
4.3. Přímý přístup k funkcím.....	20
4.4. Seznam funkcí.....	20
4.5. Programování výdeje.....	22
<b>5. ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ.....</b>	<b>25</b>
5.1. Resetování.....	25
5.2. Seznam možných závad.....	25
5.3. Servisní počitadla.....	25
5.4. Demontáž espresso jednotky.....	25
<b>6. ČIŠTĚNÍ AUTOMATU.....</b>	<b>29</b>
6.1. Části automatu vyžadující pravidelné čištění.....	30
6.2. Čištění výdejníku cukru (espresso automaty).....	31
6.3. Čistění výdejního prostoru.....	31
6.4. Čistící cyklus espresso jednotky.....	31
6.5. Čištění jednotky pro přípravu čaje.....	32
6.6. Opětovná instalace jednotky pro přípravu čaje.....	33
6.7. Demontáž a výměna filtračního pásu.....	33
6.8. Zjišťování úrovně hladiny odpadu.....	34
6.9. Čištění vnější části automatu.....	34
6.10. Čištění jednotky pro vracení mincí.....	34



## Bezpečnostní pokyny a upozornění

### Všeobecné

- PŘED POUŽITÍM AUTOMATU PEČLIVĚ PROSTUDUJTE TENTO MANUÁL
- Tento automat byl navržen a sestaven v souladu s platnými předpisy
- AZKOYEN tímto garantuje, že tyto automaty jsou v souladu s následujícími zákonnými předpisy.



CE Low Voltage Directive DBT 73/23/CEE a dodatky

CE Electromagnetic Compatibility Directive EMC 89/336/CEE a dodatky

- CE Machinery Directive 2006/42/EC a dodatky

- Tento dokument obsahuje informace, jež mají povahu duševního vlastnictví a podléhají zákoně ochraně. Všechna práva jsou vyhrazena. Žádná část tohoto dokumentu nesmí být kopírována ani překládána bez předchozího písemného souhlasu společnosti AZKOYEN.
- AZKOYEN neneše zodpovědnost za škody vzniklé osobám nebo na věcech v důsledku:
  - nesprávné instalace
  - nesprávné elektro- nebo vodoinstalace
  - nedostatečného čištění nebo údržby
  - nesprávného použití automatu
  - použití neoriginálních náhradních dílů anebo provádění neoprávněných zásahů
- AZKOYEN si tímto vyhrazuje právo bez předchozího upozornění zavádět změny a vylepšení tohoto modelu na základě vlastního vývoje
- Toto zařízení není určeno k používání osobám (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nedostatkem zkušeností nebo znalostí, pokud nejsou doprovázeny nebo instruovány osobami zodpovědnými za jejich bezpečnost. Zařízení není určeno ke hře dětem, dle normy EN60335, oddíl 7.12.
- Pokud není dodržena doporučená teplota a relativní vlhkost vzduchu, může použití některých směsí vést k poruchám v provozu automatu.
- Je-li nutno automat přemísťovat:
  - nenaklánějte automat
  - nepoužívejte provazy, popruhy apod. k tahání či zvedání
  - netřeste automatem ani do něj netluče, ani když je v ochranném obalu

### Instalace

- Automaty jsou navrženy VÝHRADNĚ PRO PROVOZ V INTERIÉRU. Automaty nemohou být instalovány v místech, kde mohou přijít do styku s vodní tráští a rovněž nesmí být čištěny za použití vodní sprchy nebo tráště

- Automat musí být instalován na místech, splňujících doporučení ohledně teploty, elektro- a vodoinstalací, hmotnostní zátěže atd. uvedená v tomto manuálu, a instalaci mohou provádět pouze kvalifikované osoby.
- Zástrčka automatu (1, obr. 3) má uzemnění. Zásuvka musí být dobře uzemněna a musí být na dostupném místě.
- **INSTALACE A ÚKONY NUTNÉ PRO PRVNÍ SPUŠTĚNÍ AUTOMATU MUSÍ BÝT PROVÁDĚNY KVALIFIKOVANÝMI OSOBAMI**

### Údržba

- Obsluha nebo osoba zodpovědná za doplňování a čištění automatu musí dodržovat pokyny uvedené v tomto manuálu
- K doplňování automatu používejte výhradně suroviny vyrobené pro tento typ vendingových automatů. Nedotýkejte se surovin rukama a zabraňte vylití jakýchkoliv kapalin do zásobníků surovin.
- S díly, k jejichž demontáži je třeba speciálního náradí, může nakládat pouze kvalifikovaný technický personál.
- Tento manuál je nedílnou součástí automatu a musí v něm být vždy umístěn pro případ potřeby
- Zamezte zamrznutí vody v automatu. Před započetím údržby anebo má-li být automat na delší dobu odpojen, **vyprázdněte bojler**.

### Elektroinstalace

- **AUTOMAT OBSAHUJE SOUČÁSTKY, KTERÉ PRACUJÍ POD VYSOKÝM NAPĚTÍM. NEODPOUJTE ŽÁDNÉ SOUČÁSTKY. POVOLENY JSOU POUZE TECHNICKÉ ZÁSAHY.**
- Zajistěte, aby elektroinstalace, zásuvka a jistič měly patřičnou velikost s ohledem na příkon automatu.

**PRO DALŠÍ INFORMACE, NEUVEDENÉ V TOMTO MANUÁLU, KONTAKTUJTE SVÉHO DODAVATELE,  
PŘÍPADNĚ POŘIĎTE TECHNICKÝ MANUÁL Z OFICIÁLNÍCH WEBOVÝCH STRÁNEK AZKOYEN.**

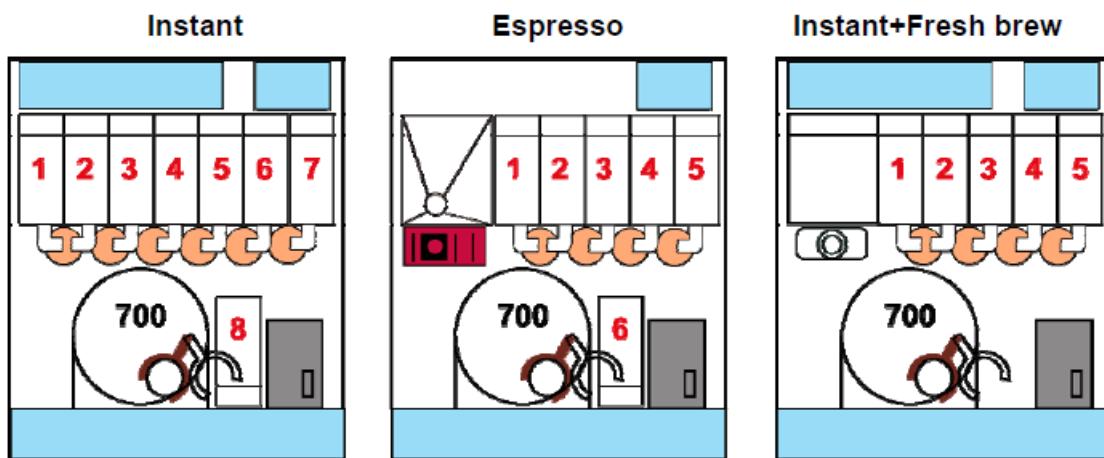
## 1. VŠEOBECNÝ POPIS

### 1.1. Popis výrobní řady NOVARA

AZKOYEN ZENSIA je výrobní řada stolních výdejních automatů na kávu a rozpustné nápoje, která byla speciálně navržena pro použití v místech se střední až vysokou spotřebou, jako například čekárny, kanceláře, výrobní závody atd.

Všechny automaty existují ve verzích INSTANT, kde se používají pouze instantní směsi, anebo ESPRESSO, které jsou vybaveny espresso jednotkou pro přípravu expressa z kávových zrn.

Standardní konfigurace jsou tyto (půdorys):

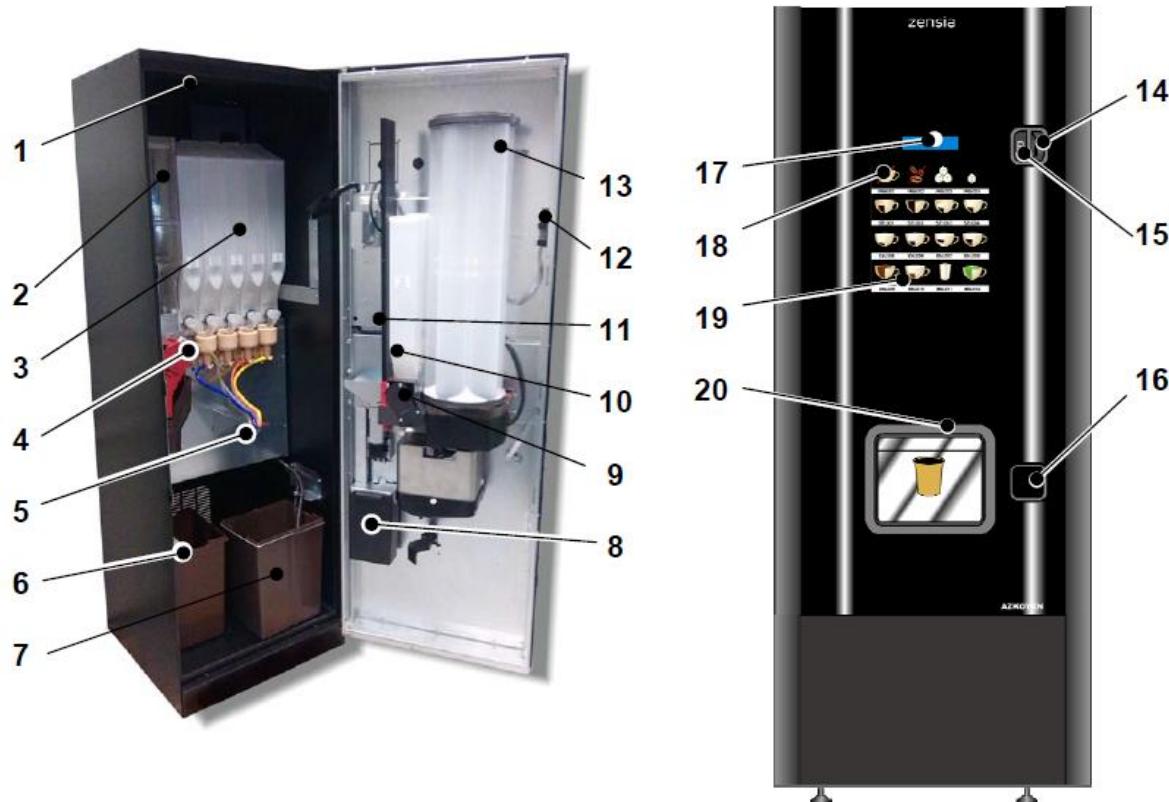


### 1.2. Technická data

<b>Rozměry (mm)</b>	
Hloubka	660
Výška	1830
Šířka	600
Váha (kg) – Instant/Espresso	165/180
<b>Technické specifikace</b>	
Napětí	230V +6V% -10%
Max. odpor (v místě spoje)	Zmax = 0,28 Ω
Nejvyšší spotřeba	Instant 2 300 W, Espresso 1 100 – 1 500 W

<b>Charakteristika přívodu vody</b>	
Typ vodovodního spojení	Připojení k vodovodnímu řádu, nebo samostatně stojící, se zabudovanou nádrží
Minimální tlak ve vodovodním systému	Min. 0,098 MPa; max. 0,98 MPa
Průměr kohoutku	¾ " M
Kapacita bojleru	2,8 l /Instant) / 0,7 l (Espresso)
<b>Kelímky</b>	
Min. / max. rozměry kelímků	Průměr 70 nebo 73 mm
Kapacita kelímků (150 ml)	700
<b>Produkty a volba nápojů</b>	
Max. počet zásobníku na rozpustné směsi	6 - 8
Kapacita zásobníku rozpustných směsí	6 l
Počet tlačítek volby	15
Počet tlačítek předvolby	5
<b>Výběr hotovosti a mechanismus vracení drobných</b>	
Platební systém pro platbu mincemi	Nevracející mincovník (validátor) pro vložení přesné částky, nebo EXECUTIVE nebo kompatibilní MDB/ICP
Akceptované mince	Podle instalovaného mincovníku nebo validátoru
<b>Další charakteristiky</b>	
Max. pracovní náklon	2° (v kterékoliv ose)
Hlučnost	<80 dB (A)
Optimální teplota vnějšího prostředí	>1°C <40°C; Relativní vlhkost <80%

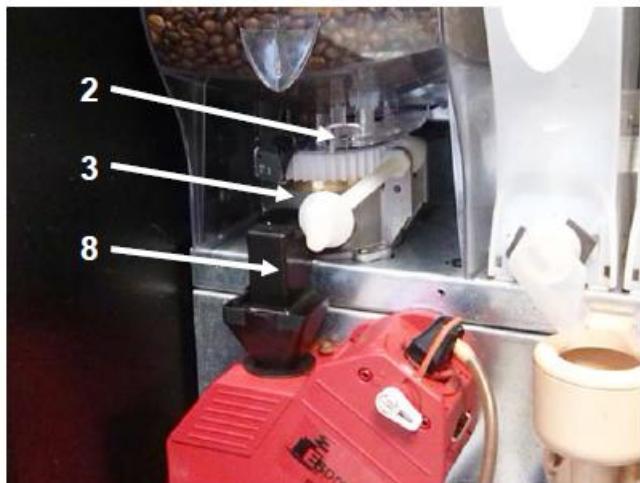
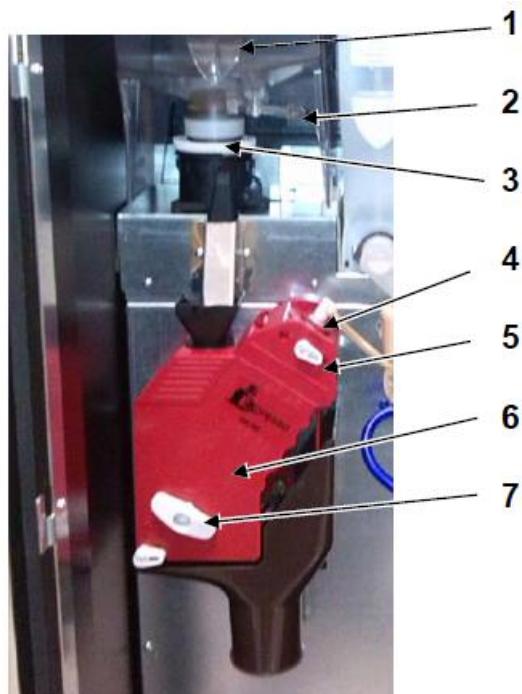
### 1.3. Základní části automatu



- 1 Skříň
- 2 Zásobník na zrno (model espresso)
- 3 Zásobníky na rozpustné směsi
- 4 Espresso jednotka (model espresso)
- 5 Sběrač gumových hadiček
- 6 Nádoby na odpad z kávových zrn (model espresso)
- 7 Nádoba na tekutý odpad
- 8 Pokladna
- 9 Modul na cukr ve dveřích
- 10 Zásobník míchátek (model espresso, volitelně instant)
- 11 Mincovní systém
- 12 Programátor
- 13 Zásobník / výdejník kelímků
- 14 Otvor pro vhazování mincí
- 15 Tlačítko vracení mincí
- 16 Prostor pro vrácené mince
- 17 Informační displej
- 18 Tlačítka předvoleb
- 19 Tlačítka volby nápoje
- 20 Výdejný prostor

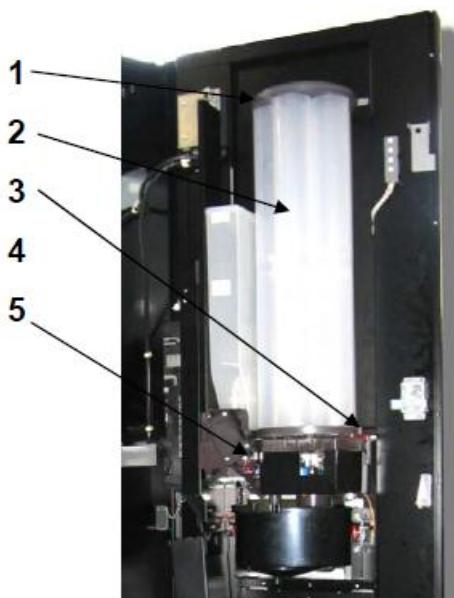
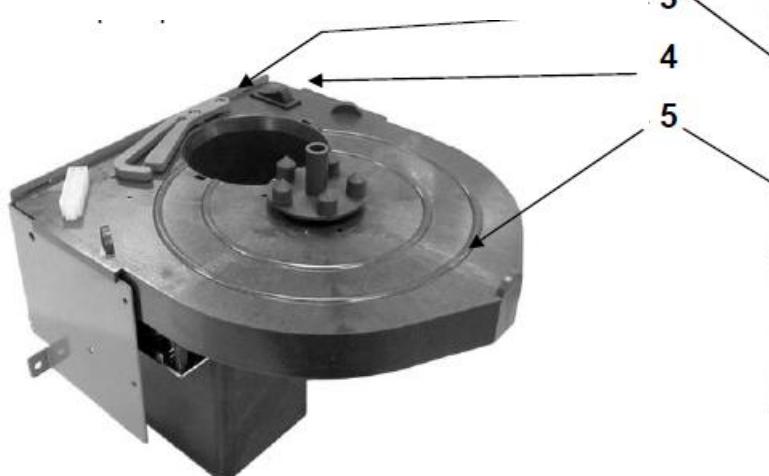
Obr. 2 - Espresso jednotka

- 1 Zásobník na kávové zrno
- 2 Uzávěr zásobníku kávových zrn
- 3 Nastavení hrubosti mletí
- 4 Horní píst
- 5 Páka pro zajištění espresso jednotky
- 6 Spodní jednotka
- 7 Klika ručního polohování
- 8 Dávkovač



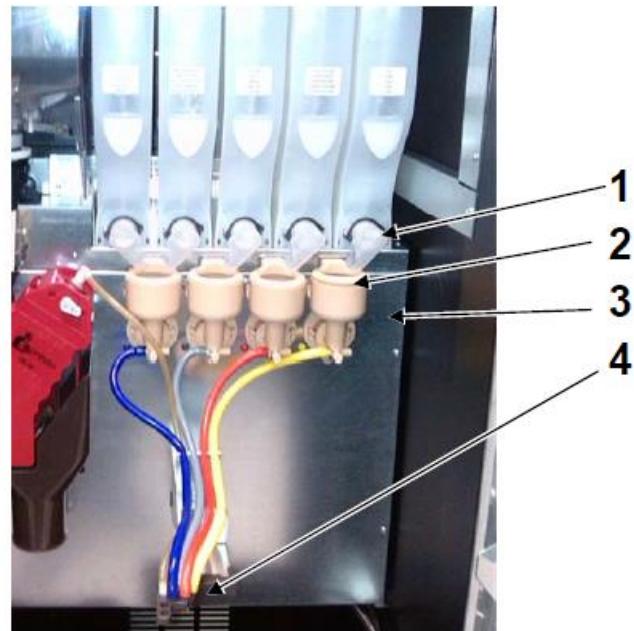
Obr. 3 - Zásobník kelímků

- 1 Kryt zásobníku kelímků
- 2 Zásobník kelímků
- 3 Spínací páka polohovadla
- 4 Spínač vyhazovače
- 5 Výdejník kelímků



Obr. 4 – Zařízení pro výdej rozpustných nápojů

1. Násypka
2. Mixér
3. Nerezový kryt
4. Sběrač gumových hadiček





## 2. INSTALACE A ZAPNUTÍ AUTOMATU

### 2.1. Elektroinstalace

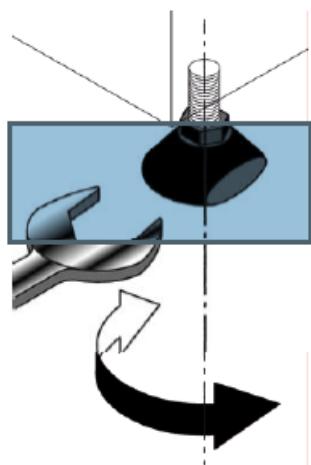
Napětí připojené sítě musí odpovídat napětí vyznačenému na štítku s technickými údaji a nesmí přesáhnout limity stanovené v dané zemi.

Maximální spotřeba: podle štítku s technickými údaji.

### 2.2. Přívod vody

Nachystejte přívod vody v místě instalace tak, aby souhlasil s technickými údaji automatu. Vzdálenost mezi přívodem vody a elektrickou zásuvkou musí být nejméně 1 m. V každém případě dbejte na evropské směrnice.

### 2.3. Ustavení



### 2.4. Zapnutí automatu

Jakmile připojíte hadičku k přívodu vody a zapojíte automat do sítě, zapněte vypínač (1, Obr. 6)



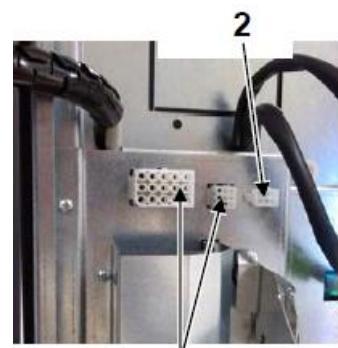
### 2.5. Instalace platebních systémů

Systémy pro příjem a vracení peněz instalujte podle návodů pro dané příslušenství.

Pokud instalovaný prvek používá protokol EXECUTIVE, připojte jej ke dvěma konektorům (1) podle obrázku. Pokud jde o protokol MDB, použijte konektor (2).

Po správném připojení automat sám rozpozná nainstalovaný mincovník.

Pokud jste instalovali čtečku bankovek nebo platebních karet či jiný podobný prvek, musíte jej aktivovat naprogramováním.



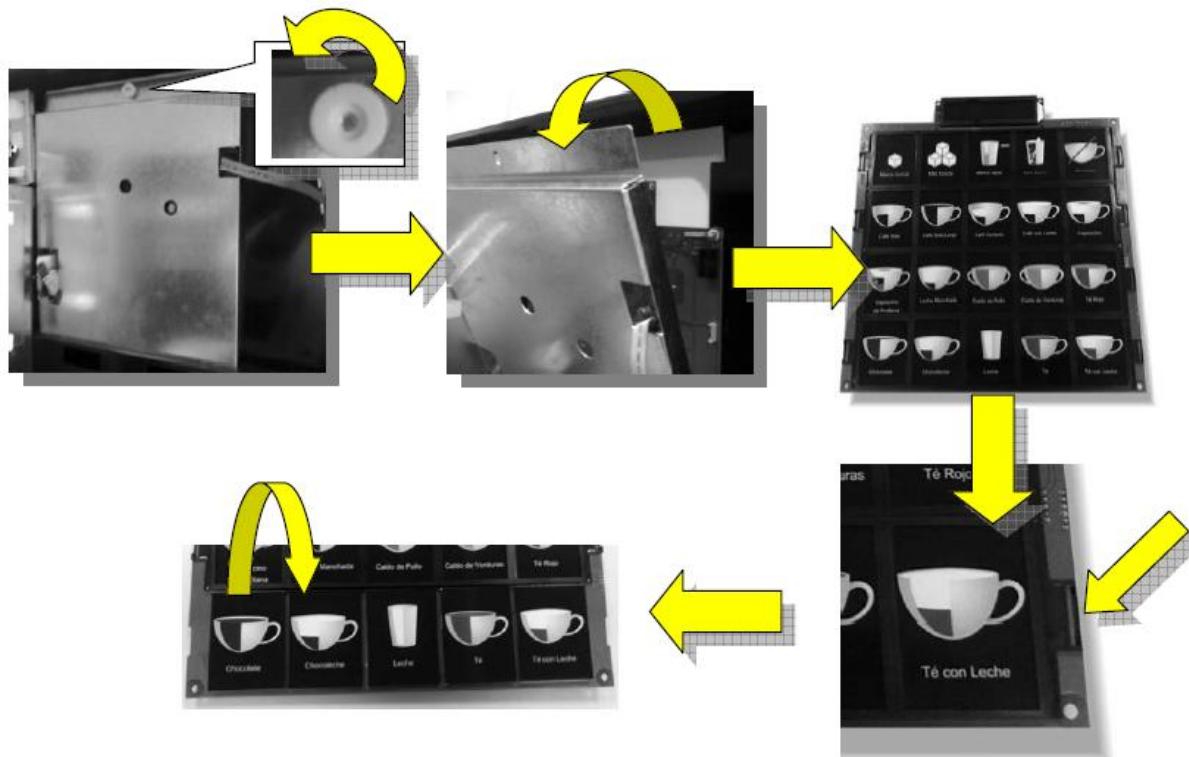
Obr. 7

## 2.6. Výměna popisek produktů a cenovek

Vyjměte zásobník kelímků a plastovou matku, která drží horní tlačítka.

Odtáhněte kryt a vyjměte panel tlačítek volby. Zmáčkněte držák štítků na straně a uvolněte příslušnou řadu štítků. Vyměňte je požadovanými štítky a přitlačte k držáku, dokud nejsou pevně uloženy.

Jakmile je výměna hotova, vraťte kryt zásobníku kelímků na správné místo.

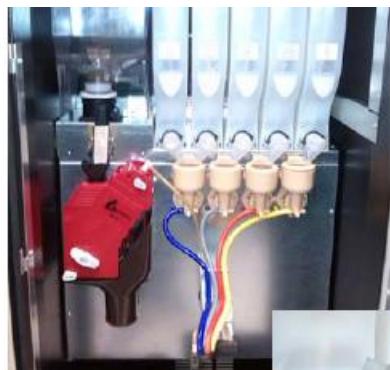


## 2.7. Instalace volitelných kitů

V podlaze automatu mohou být instalovány volitelná zařízení, jako např. zařízení pro samostatně stojící automat (baterie), filtry pro zmékání vody, chladicí boxy apod. Tato zařízení nesmí být vyšší než 450 mm, měřeno od podlahy automatu.

### 3. PLNĚNÍ AUTOMATU

#### 3.1. První plnění zásobníků rozpustných směsí



Odklopte víko příslušného zásobníku a nasypejte do něj směs. Dbejte na to, abyste nasypali směs pro daný zásobník (každý zásobník je označen štítkem s názvem příslušné směsi).

**Doporučení:** Násypka zásobníku, do níž dopadá směs ze zásobníku, by měla být otočena vzhůru, aby nedošlo k nežádoucímu rozsypání směsi.

Poté co naplníte zásobník směsí, zavřete víko zásobníku a pokračujte v plnění dalšího zásobníku.

Obr. 9



Obr. 10

#### Doplňování cukru do zásobníku ve dveřích

Odklopte víko zásobníku cukru ve dveřích podle obrázku a naplňte jej.

#### 3.2. Plnění kávovým zrnem

Sejměte kryt zásobníku a vsypte obsah balení do požadované hladiny.

Pokud chcete zásobník pohodlněji naplnit, vyjměte jej z automatu, ale nezapomeňte uzavřít uzávěr zásobníku kávových zrn, abyste zabránili vysypání obsahu zásobníku (Obr.2).

### 3.3. Doplňování zásobníku kelímků

Sejměte kryt zásobníku kelímku a naplňte tubus kelímky horním otvorem.

**Doporučení:** Zajistěte, aby průměr kelímků odpovídal typu vyhazovače ve vašem automatu. Nedoplňujte sloupec, který se nachází přímo nad výdejníkem kelímků.



Neodstraňujte fólii z balení míchátek, dokud nejsou uložena v šachtě. Dbejte na to, aby byla použita míchátka správné velikosti.

Při prvním doplňování odstraňte přepravní fólii z mechaniky výdejníku.

Délka míchátek závisí na typu instalovaného vyhazovače (90 mm nebo 105 mm) a tloušťka by měla být mezi 1,25 – 1,35 mm.

T



Obr. 11

### 3.4. Upevnění odkapového kelímku a odpadního sáčku

Umístěte odkapový plastový kelímek do držáku (V).

Připevněte odpadní sáček do nádoby na kávový odpad (pouze u typu espresso).

V



Obr. 12

### 3.5. Naplnění tub pro vracení mincí

Postupujte podle manuálu instalovaného mincovníku.

Pokud automat obsahuje mincovník s MDB/ICP protokolem, uveďte automat do programového modu (viz 5.1) a naplňte mincovník přes šachtu pro vhazování mincí.

Automat vyřadí mince, které nejsou určeny pro vracení.

### 3.6. První naplnění vodou

Automat po zapnutí sám naplní boiler vodou.



**PŘED PŘIPOJENÍM AUTOMATU DO SÍTĚ SE PŘESVĚDČTE, ŽE JE AUTOMAT PŘIPOJEN KE ZDROJI VODY, ABY MOHL BÝT NAPLNĚN BOILER (zkontrolujte funkčnost připojení k rádu nebo se přesvědčte, že je voda v zabudované nádrži).**

### 3.7. První programování

Automat je dodáván s továrním programovým nastavením. Pro změnu nastavení hodnot a funkcí vstupte do hlavního menu (viz Kapitola 4) a pokračujte v programování nových funkcí.

**Doporučení:** Je vhodné identifikovat každý jednotlivý automat, abyste mohli zaznamenávat potřebné informace – účetní, o spotřebě, chybách atd. K programování said kódu je dostupná funkce 470.



**POZOR! KROKY POPSANÉ V BODECH 3.3., 3.4. A 3.6. MUSÍ BÝT PROVEDENY PŘI ZAPNUTÉM AUTOMATU A OTEVŘENÝCH DVEŘÍCH. MOHOU JE PROVÁDĚT POUZE OSOBY AUTORIZOVANÉ SPOLEČNOSTÍ AZKOYEN.**



## 4. KONFIGURACE A PROGRAMOVÁNÍ

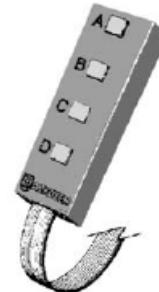
### 4.1. Co je to programování?

Automat má řadu funkcí, které můžete nakonfigurovat. Programováním se rozumí ty úkony, které provedete za účelem nastavení způsobu, jakým bude automat určité funkce vykonávat.

Automat má přenosný programátor se čtyřmi klávesami, kterými je možno ovládat automat jak během normálního provozu, tak při programování.

### 4.2. Programátor

Klávesy programátoru mohou být aktivovány dvěma způsoby: jedním stisknutím klávesy, anebo přidržením klávesy po dobu delší než 3 sekundy.



#### Ovládání programátoru v modu běžného prodeje.

	JEDNO STISKNUTÍ KLÁVESY	PŘIDRŽENÍ KLÁVESY
<b>Klávesa A</b>	Jeden výdej zdarma	Vstup do hierarchického programovacího menu
<b>Klávesa B</b>	Proplach mixéru	Zobrazí na displeji teplotu
<b>Klávesa C</b>	Vstup do základního programovacího menu	Přímé spuštění funkce
<b>Klávesa D</b>	Umožňuje externí programování	Programování funkcí základního menu

#### Ovládání programátoru pro listování funkcemi

Stiskněte klávesu C programátoru. Pokud nastala porucha během výdeje (přerušení výdeje, nedostatek mincí v tubách apod.), zobrazí se chybové hlášení na displeji. Stiskněte klávesu A pro vstup do Základního menu (pokud nebyly žádné poruchy, postačí jednorázově stisknout klávesu C).

Zobrazí se první funkce Základního menu

	JEDNO STISKNUTÍ KLÁVESY
<b>Klávesa A</b>	Listuje funkcemi vpřed
<b>Klávesa B</b>	Listuje funkcemi vzad
<b>Klávesa C</b>	Ukončení programování
<b>Klávesa D</b>	Zpřístupní funkci zobrazenou na displeji

#### Ovládání programátoru v programovacím modu.

Při komunikaci s automatem lze pracovat ve čtyřech „editovacích modech“, a programovat tak hodnoty v jednotlivých funkcích.

<b>STISKNUTÍ KLÁVESY</b>		
<b>NUMERICKÁ (001)</b>	<b>Klávesa A</b>	Zvýší hodnotu editované číslice
	<b>Klávesa B</b>	Sníží hodnotu editované číslice
	<b>Klávesa C</b>	Vrátí se k editaci předchozí číslice
	<b>Klávesa D</b>	Pokročí k editaci následující číslice
<b>STISKNUTÍ KLÁVESY</b>		
<b>ALFANUMERICKÁ (AB1)</b>	<b>Klávesa A</b>	Editovaný znak se posune o jeden vpřed
	<b>Klávesa B</b>	Editovaný znak se posune o jeden vzad
	<b>Klávesa C</b>	Vymaže editovaný znak a vrátí se k editaci předchozího znaku
	<b>JEDNORÁZOVÉ STISKNUTÍ KLÁVESY</b>	<b>PŘIDRŽENÍ KLÁVESY</b>
<b>SEZNAM VOLEB (ABC)</b>	<b>Klávesa D</b>	Potvrdí znak a postoupí k editaci následujícího znaku
	<b>STISKNUTÍ KLÁVESY</b>	
	<b>Klávesa A</b>	Zpřístupní další volbu (pokud se nachází na poslední volbě, přeskočí na první v seznamu)
	<b>Klávesa B</b>	Zpřístupní předcházející volbu (pokud se nachází na první volbě, přeskočí na poslední v seznamu)
	<b>Klávesa C</b>	Přejde o jednu úroveň výš v hierarchii

#### 4.3. Přímý přístup k funkcím

Po přidržení klávesy C se na displeji zobrazí FUNKCE 000. Vyberte funkci editací numerických znaků.

#### 5.6. Seznam funkcí

Následující seznam obsahuje detailní přehled pořadí a způsobu zobrazení veškerých programovacích funkcí na displeji, dále pak jejich stručný popis a poznámka, jak s funkcemi zacházet, pokud je to nutné.

Symbol způsobu úpravy funkce se zobrazuje vedle dané funkce:

- EXE Přímé provedení funkce
- AB1 Alfanumerický režim úprav
- 000 Numerický režim úprav
- -01 Režim úprav záporných čísel
- ABC Seznam voleb
- PROP Režim úprav odpovídající funkci

<b>030 TEST MACHINE</b>	ABC	TEST AUTOMATU PODLE VOLEB
		Vyberte prvek k testování
<b>110 MONEY/SELECT</b>	EXE	PRODEJE PODLE VOLEB (CASH)
		Stiskněte příslušnou volbu a na displeji se zobrazí množství odpovídající volbě. Stiskněte další tlačítko volby pro zobrazení údajů k dané volbě.
<b>120 TOTAL MONEY</b>	EXE	CELKOVÝ PRODEJ
		Požadovaná data se zobrazí na displeji
<b>201 PRICES PROGR</b>	001	CENA PŘI NÁKUPU MINCEMI
		Stiskněte tlačítko volby a vložte novou cenu. K programování další volby stiskněte další tlačítko volby a krok opakujte. Pro ukončení stiskněte C.
<b>204 SINGLE PRICE</b>	001	JEDNOTNÁ CENA
		Naprogramujte cenu. Tato cena je přidružena pro všechny volby.
<b>220 FREE SALE</b>	ABC	VOLNÝ PRODEJ
		Stiskněte pro uvedení automatu do modu „volný prodej“ pro více než jeden nápoj
<b>300 SELECTIONS</b>	ABC	PŘIDRUŽENÍ TLAČÍTEK VOLEB
		Vyberte požadovaný nápoj a stisknutím příslušného tlačítka jej přidružte tlačítka volby
<b>315 SERV.PROGRAM</b>	PROP	PROGRAMOVÁNÍ PROPORCÍ VÝDEJE
		Viz kapitola 4.5.
<b>420 ADVERT.MESS.</b>	AB1	KOMERČNÍ ZPRÁVY
<b>461 TEMPERATURE</b>	001	TEPLOTA BOJLERU
		Programuje teplotu vody v bojleru
<b>465 AUTONOMY</b>	ABC	SAMOSTATNĚ STOJÍCÍ ANO/NE
		Programuje, zda je v provozu nezávislé připojení
<b>490 HOPPER NAME</b>	AB1	NÁZVY ZÁSOBNÍKŮ SMĚSÍ
		Naprogramujte názvy jednotlivých zásobníků
<b>491 SERV.NAME</b>	AB1	NÁZVY PRODUKTŮ
		Naprogramujte názvy jednotlivých produktů
<b>510 DATE/TIME</b>	001	NASTAVENÍ ČASU A DATA
		Naprogramujte nejdříve datum, poté čas.

#### 4.5. Programování výdeje

##### 4.5.1. Co je to výdej?

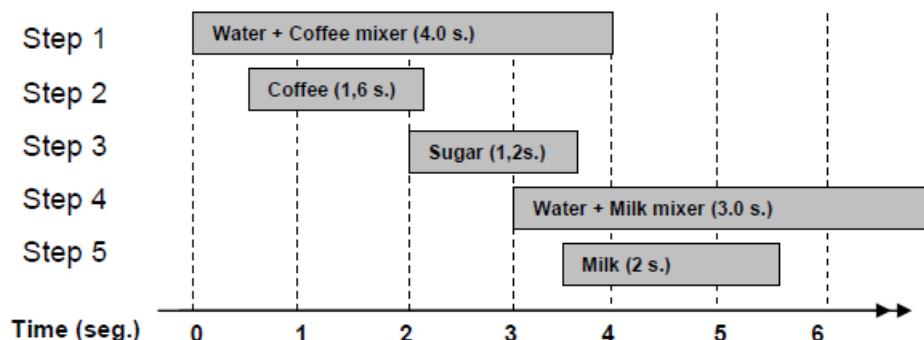
Výdej je úkon, který automat provede pokaždé, když zákazník stiskne tlačítko volby nápoje.

Musí být naprogramován každý jednotlivý krok, který musí automat provést. Například: když si doma připravujete rozpustnou kávu s mlékem, musíte provést různé úkony:

- 1) Nalít horkou vodu do šálku
- 2) Přidat kávu a zamíchat
- 3) Přidat cukr
- 4) Přidat mléko
- 5) Zamíchat

Doporučuje se rovněž časové překrytí jednotlivých kroků za účelem zkrácení času výdeje a také dosažení optimální směsi.

Sada kroků pro výdej kávy s mlékem tedy může vypadat takto:



##### 4.5.2. Funkce 315 PROG. SERVICE

Funkce 315 umožňuje naprogramovat celou konfiguraci pro každý výdej.

Po vstupu do funkce 315 vyberte nápoj, který chcete konfigurovat, stisknutím příslušného tlačítka volby nápoje, nebo použitím kláves A a B.

Poté můžete:

- UPRAVIT krok, který již byl dříve naprogramován
- PŘIDAT nový krok, nebo
- SMAZAT krok

Jestliže zvolíte UPRAVIT, automat na displeji zobrazí KONFIGURAČNÍ PANEL k danému kroku:



Použijte klávesy programátoru pro změnu hodnoty. Klávesy fungují takto:

A nebo B – pohyb nahoru nebo dolů v rámci „kroků“

C nebo D – zvýší nebo sníží množství (prodlouží nebo zkrátí indikační proužek v grafu). Množství vody se měří v sekundách.

Pro VYMAZÁNÍ kroku nebo VYTVOŘENÍ nového použijte klávesu B pro požadovanou volbu a následně stiskněte D.

Jestliže po uložení kroku automat zjistí, že produkt byl naprogramován bez vody, objeví se na displeji zpráva, a pokud jde o chybu, musí být chybný krok přeprogramován.

#### POZOR!

**PO VÝMĚNĚ DÁVKOVÁČE KÁVY NEBO PO SEŘÍZENÍ MLÝNKU SE PŘESVĚDČTE, ŽE NÁPOJE JSOU SPRÁVNĚ PŘIPRAVOVÁNY, VČETNĚ NÁPOJŮ S PŘEDVOLBAMI, JAKO „EXTRA SILNÁ KÁVA“. NEPŘEKRAČUJTE MAXIMÁLNÍ DÁVKU 8 GRAMŮ NA NÁPOJ PŘI POUŽITÍ PŘEDVOLEB.**



## 5. ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

### 5.1. Resetování

Je-li automat mimo provoz, zahájíte nebo ukončíte programování dvojím stiskem C na programátoru.

### 5.2. Možné závady během přípravy nápoje

- **Jestliže se automat vypne během výdeje nebo je přerušena dodávka elektřiny**, hodnota nápoje bude odečtena z existujícího kreditu.
- **Jestliže se automat vypne po přijetí kreditu, ale před zvolením nápoje**, kredit je ponechán v plné výši.
- **Jestliže dojde zásoba kelímků**, automat umožní výdej bez kelímku.
- **Jestliže dojde zásoba kárových zrn** nebo se vyskytne problém s přípravou espressa, automat umožní výdej nápoje z instantní suroviny.
- **Jestliže je automat mimo provoz z důvodu plného odpadní nádoby**, přívod vody a bojler se zastaví, do té doby, než je zrušen stav „MIMO PROVOZ“.

### 5.3. Servisní počítadla

K ulehčení údržby je automat vybaven vnitřními počítadly, která informují o počtu vydaných nápojů a další relevantní informace.

Notifikace se skládá z vykřičníku v levém spodním rohu displeje, která je podobná jako v případě chybového hlášení. Automat však pokračuje v běžném provozu.

Jde o tato tři počítadla:

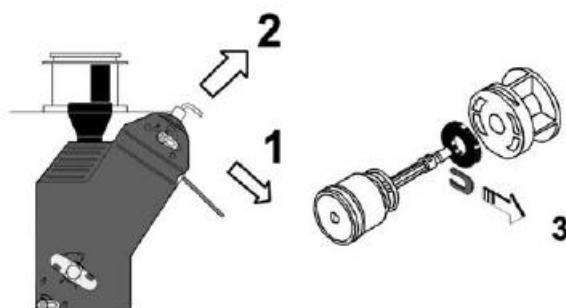
- LITRY X FILTR = informuje o množství vody, která protekla filtrem od posledního vymazání počítadla
- ESPRESSO JEDNOTKA = informuje o počtu nápojů vydaných espresso jednotkou od posledního vymazání počítadla
- FRESH BREW = informuje o počtu nápojů vydaných jednotkou pro přípravu čaje od posledního vymazání počítadla

Všechna tři počítadla jsou aktivní bez ohledu na to, zda konkrétní automat podporuje různé jednotky, či ne. Pokud například jednotka na přípravu čaje není součástí automatu, stav počítadla zůstane logicky 0 a zpráva o jednotce se nebude zobrazovat na displeji.

Vstupte do programu a na displeji se zobrazí příslušný prvek. Nahlédněte do technického manuálu, pokud chcete počítadla vynulovat.

### 5.4. Demontáž espresso jednotky

Použijte funkci 030 k uvedení espresso jednotky do pohotovostního režimu.



Chcete-li demontovat celou spodní jednotku, otočte kotvicí páčky jednotky a vyjměte ji tažením ven.

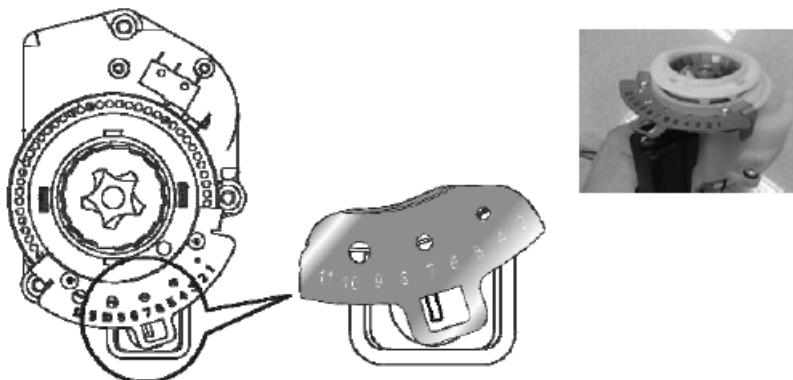
Pro vyjmutí pístu postupujte takto:

1. Vyjměte upevňovací kolíček
2. Vytáhněte píst
3. Pro kompletní demontáž pístu odstraňte upevňovací svorku

#### 5.4.2. Nastavení a regulace

- **Nastavení dávky kávy.** Nastavuje se doba mletí. Tovární nastavení je 6,5 gramů. Použijte funkci 315 pro změnu doby mletí úpravou času přípravy konkrétního nápoje.
- **Seřizování mlýnku.** Automaty jsou dodávány s mlýnkem továrně nastaveným pro optimální mletí.
- **Automaty s mlýnkem EL60.** Pohybujte ovládacím polohovátkem umístěným na horním kroužku, dokud nedosáhne požadované hodnoty.

Pro nejjemnější mletí nastavte hodnotu 1. Zvyšováním hodnoty se zvyšuje hrubost mletí. Dávka namleté kávy se snižuje při nejnižším nastavení a zvyšuje při nejvyšším nastavení.

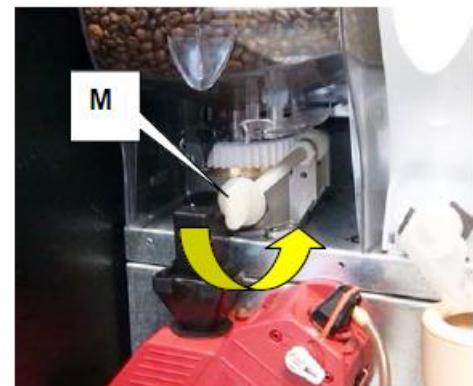


Obr. 13.1

- **Automat s mlýnkem M03.** Je-li vyžadováno jemnější mletí, můžete posunout regulátor mletí o jeden či dva stupně. Motor mlýnku přitom musí běžet, aby se mlecí soukolí nezablokovalo kávou.

Regulační knoflík mlýnku se nachází v horní části jednotky. Užívá se pro úpravu hrubosti mletí.

**Přesvědčte se, že dávkování kávy je nastaveno řádně po každé úpravě nastavení a připravte několik zkušebních nápojů, abyste se ujistili o správné funkci jednotky.**



Obr. 13.2

- **Nastavení teploty vody v bojleru.** Automaty jsou vybaveny jedním bojlerem, naprogramovaná teplota je tudíž shodná pro přípravu expressa i rozpustných nápojů.

Výrobce doporučuje použití vody o teplotě 88°C - 92°C.

Hodnoty teploty se programují pomocí funkce 461.

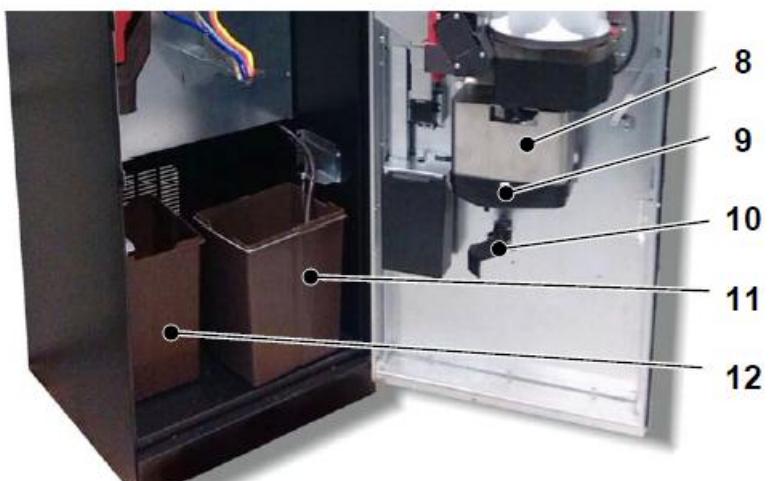
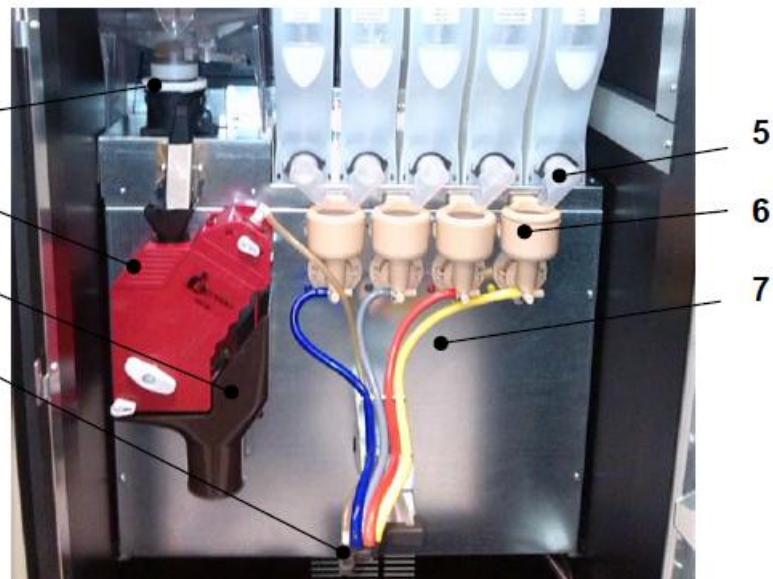


## 6. ČIŠTĚNÍ AUTOMATU

**UPOZORNĚNÍ: JE NEZBYTNÉ PŘEDCHÁZET ZAMRZNUTÍ VODY V AUTOMATU. PŘED KAŽDOU DLOUHODOBOU ODSTÁVKOU AUTOMATU MUSÍ BÝT BOILER VYPRÁZDNĚN.**

Obr. 14. Díly vyžadující pravidelné čištění

1. Mlýnek
2. Espresso jednotka
3. Trychtýř na odpad
4. Sběrač gumových hadiček
5. Násypka
6. Mixéry
7. Nerezový kryt
8. Výdejní prostor
9. Miska
10. Držák odkapového kelímku
11. Nádoba na tekutý odpad
12. Nádoba na odpad z kávového zrna



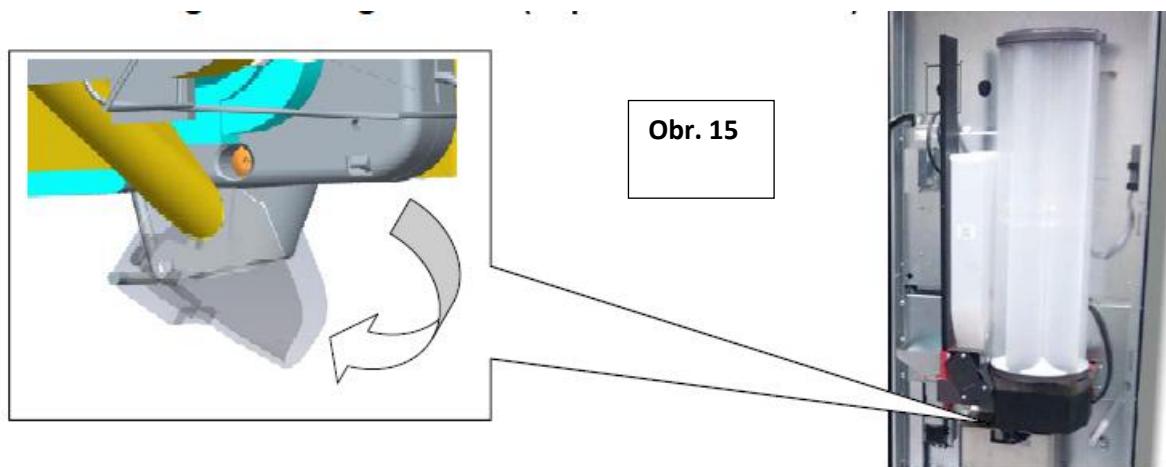
## 6.1. Díly vyžadující pravidelné čištění

V závislosti na množství porcí vydaných z automatu je nezbytné provádět pravidelné čištění dílů.

Následující tabulka znázorňuje přehledně doporučený postup a rozvrh čištění:

Jednou týdně nebo po vydání 700 porcí	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte násypky jednotlivých produktů. V případě potřeby vyčistěte suchým hadříkem</li> <li>• Vyčistěte mixéry (stisknutím tlačítka B na programátoru)</li> <li>• Vyčistěte nerezový kryt kolem mixérů</li> <li>• Vyprázdněte nádobu na tekutý odpad</li> <li>• Vyprázdněte nádobu na pevný kávový odpad</li> <li>• Vyčistěte výdejní prostor</li> <li>• Jakmile jsou hotovy všechny uvedené úkony, vyleštěte skleněný čelní panel</li> </ul>
Jednou měsíčně nebo po vydání 5 000 porcí	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyjměte mixéry a gumové hadičky vedení. Vyčistěte horkou vodou</li> <li>• Vyčistěte celý nerezový kryt při odstraněních mixérech</li> <li>• Vyčistěte nerezovou podlahu při vyjmutých koších</li> <li>• Vyčistěte šachtu odsávání</li> <li>• Vyjměte zásobníky směsi a vyčistěte prostor pod nimi</li> <li>• Sejměte zásobník kelímků a ujistěte se, že v prostoru není nános cukru</li> <li>• Vyměňte odkapový kelímek</li> <li>• Vyčistěte držák kelímků (ramínko držící kelímek při výdeji)</li> <li>• Přesvědčte se, že v násypce není usazený cukr a v případě potřeby vyčistěte (viz 6.2.)</li> </ul>
Jednou ročně nebo po vydání 25 000 porcí	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provedte veškeré výše uvedené úkony</li> <li>• Vyměňte filtr v espresso jednotce (viz 5.4.)</li> <li>• Vyčistěte filtr podle postupu uvedeném v bodě 7.4. nebo vyjměte pro důkladné čištění čisticím prostředkem</li> </ul>
Jednou za 2 roky nebo po vydání 20 000 porcí	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte kameny mlýnku a v případě potřeby vyměňte</li> </ul>
Filtr zabraňující usazování vodního kamene	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyměňte cartridge filtru podle specifikací uvedených výrobcem</li> </ul>

## 6.2. Čištění násypky cukru (espresso automat)



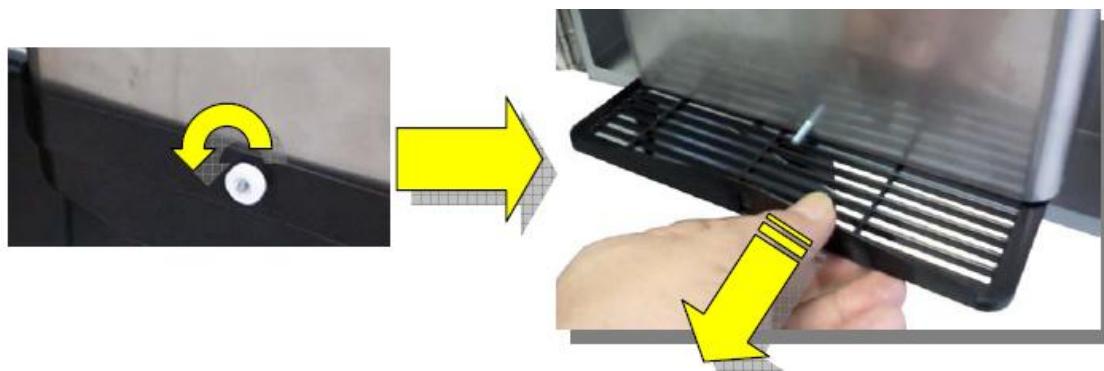
## 6.3. Čištění výdejního prostoru

Vyjměte zásobník kelímek a plastovou matku, která drží odkapovou misku.

Uvolněte a vyjměte odkapovou misku výdejního prostoru (1). Uvolněte a vyjměte mřížku (2).

Jakmile jsou díly čisté, umístěte je zpět a přesvědčte se, že jsou usazeny správně ve výdejném prostoru.

**Za žádných okolností nepoužívejte k čištění nástroje, které by mohly poškrábat hladké kryty umístěné v automatu.**



## 6.4. Postup při čištění espresso jednotky

Z hygienických důvodů opakujte následující postup jednou za tři měsíce nebo po 10 000 porcích. Zabráníte tak usazení částí kávových zrn v jednotce.

Používejte speciální čisticí tablety pro plně automatické přístroje. Na trhu jsou k dostání 2-3g tablety.

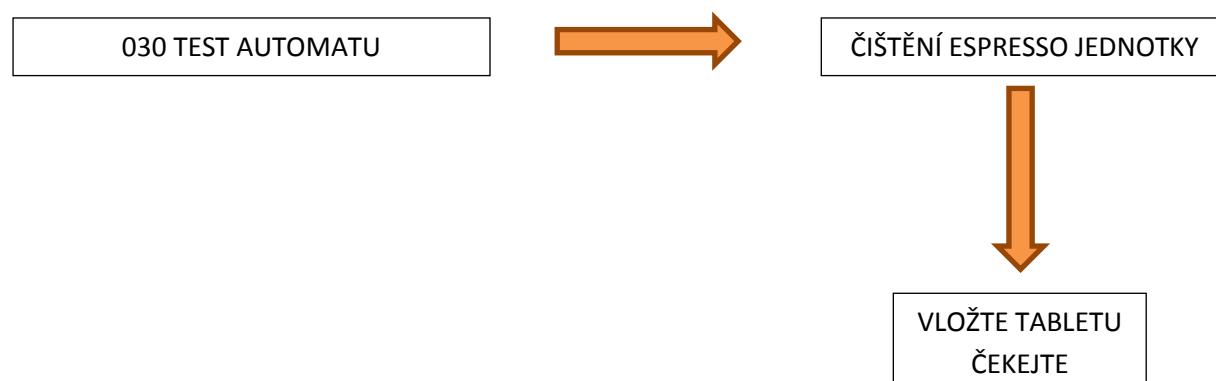
**Před započetím čištění zkontrolujte, že je odpadní nádoba řádně připevněna, neboť do ní bude padat tekutý odpad.**

Připravte si čisticí tablety k použití.

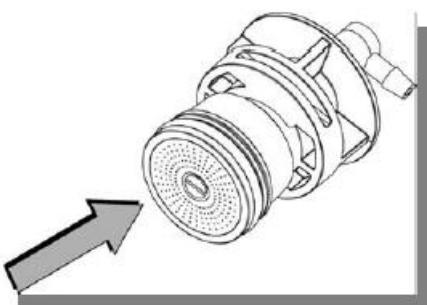
Jakmile automat spustí čisticí proces, nemůže být zastaven. Pokud chcete z nějakého důvodu proces zastavit, musíte za tímto účelem vypnout hlavní vypínač.

Pro ukončení čištění bude automat pokračovat v normálním provozu.

Pro spuštění čištění:

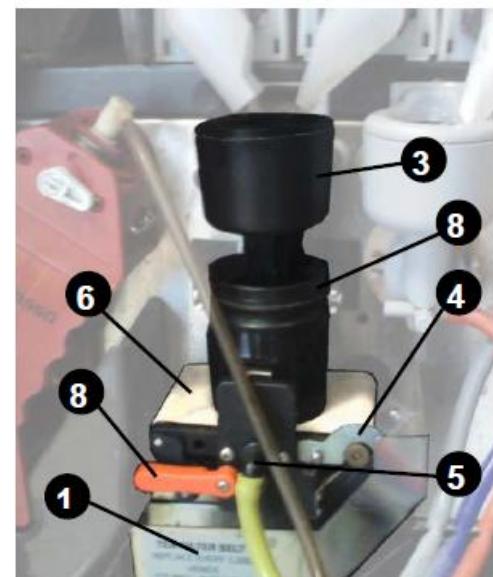


Aby čištění proběhlo správně, měli byste vyjmout píst a vyčistit horní filtr čisticím papírem nebo kartáčkem a odstranit všechny částečky, které ulpěly na filtrovém prvku. Pro demontáž pístu následujte pokyny v bodě 5.4.



#### 6.5. Čištění jednotky pro přípravu čaje (v automatech, které jsou jí vybaveny)

1. Otevřete dveře automatu a vypněte automat hlavním vypínačem.
2. Otočte násypku čaje směrem vzhůru, abyste zabránili rozsypání směsi na podlahu.
3. Sejměte nádobu na čajový odpad (1), nadzvedněte a přitáhněte k sobě.
4. Sejměte vypouštěcí kolínko lehkým přitáhnutím a pootočením.
5. Zvedněte zajišťovací páčku a odjistěte jednotku
6. Lehce vysuňte jednotku směrem k sobě a vytáhněte z automatu.
7. Sejměte míchací misku
8. Demontujte spařovací komoru kývavým pohybem směrem vzhůru a vytážením.
9. Umyjte jednotku a válec odmašťovací kapalinou a opláchněte čistou vodou



## 6.6. Opětovná montáž jednotky na přípravu čaje

1. Připevněte spařovací komoru
2. Připevněte míchací misku
3. Uložte jednotku do automatu. Pokud není řádně usazena, mírně otočte filtračním pásem za použití ozubeného kolečka, dokud jednotka nezajede do správné polohy.
4. Zajistěte jednotku posunutím zajišťovací páčky (4) do vodorovné polohy; zajistěte, aby drážka páčky zapadla do kolíku a že jednotka je pevně zajištěna.
5. Připevněte nádobku na čajový odpad (1) a následně vypouštěcí kolínko (5) a míchací misku (3).
6. Otočte násypku zásobníku dolů směrem k míchací misce.
7. Zapněte automat. Dbejte na to, abyste se rukama či volnou částí oděvu nedotýkali jednotky.
8. Zavřete a zamkněte dveře automatu.
9. Po restartu automatu prověřte funkčnost jednotky alespoň na jedné porci.

## 6.7. Demontáž a výměna filtračního pásu



1. Pomocí palce a ukazováčku stiskněte napínací válečky, jak je znázorněno na obr. A
2. Při stisknutých válečcích přitlačte červenou páčku a pootočte jí do zajišťovací polohy podle obr. B
3. Jakmile jsou válečky zajištěny ve stlačené poloze, můžete sejmout filtrační pásek.
4. Pásek se čistí za použití odmašťovací tekutiny a bývá postupně znečištěn a upcpán šupinkami, proto vyžaduje častější čištění. Nový pásek zpravidla postačí k výrobě 2 000 porcí, než si vyžádá čištění. Doporučuje se výměna pásku nejpozději po 4 000 porcích.
5. Vyměňte filtrační pásek tak, aby byl spodní pás veden pod čisticím nožem. Jakmile je pásek zaveden přes všechny tři válečky, můžete jej narovnat do správné pozice skložnutím do stran při současném otáčení hnací hřídelky.
6. Je-li pásek na správném místě, stiskněte červenou páčku, uvolněte napínací válečky a napněte pásek.

## 6.8. Zjišťování úrovně hladiny odpadu

Pomocí plováku umístěného v odpadní nádobě a připevněného k mikrospínači zjišťuje automat, že odpadní nádobě je plná. Automat se uvede do stavu mimo provoz, dokud není nádoba vyprázdněna.

## 6.9. Čištění vnějších částí automatu



Nepoužívejte sprej! Používejte teplou vodu (mezi 20 – 40 °C) a některý z následujících produktů: saponát na nádobí, neutrální vlasový šampón nebo čistič skel bez obsahu alkoholu.

Opláchněte 2% octovým roztokem a utřete suchým hadrem nebo jelenicí.

V případě odolnějších skvrn (mastnoty, nápoje atd.) použijte 1% roztok vody a technického alkoholu (96° ethanol).

## 6.10. Údržba mincovníku

Následujte pokyny uvedené v manuálu instalované jednotky.

**AUTOMATY NESMÍ BÝT INSTALOVÁNY V MÍSTECH, KDE BY MOHLY BÝT VYSTAVENY PŮSOBENÍ  
PROUDÍCÍ VODĚ NEBO SPRŠE, ANI NESMÍ BÝT ČIŠTĚNY HADICÍ.  
DODRŽUJTE POSTUP Z BODU „ČIŠTĚNÍ VNĚJŠÍCH ČÁSTÍ AUTOMATU“**